

27

ESZ. SZÉCHÉNYI  
KÖNYVTÁR

32

# A Járásdolg



Zichy Jaqueline grófnő.

Strelisky műterem felvétele Dorottya-utca 1.

Ára 400 korona

**KERTÉSZ TÓDOR** NYÁRISPORT  
Budapest IV., Kristóf-tér. **LAWNTENNIS**  
**RAKETHUROZÁSOK.**

**Gummitalpas cipőkülönlegességek** Pongrácznál Buda-  
pest VI., Szondy-utca  
23. szám. Telefon-  
hívó szám: 24-79.

**GYERMEKKOCSI** nagyban és kicsiben kapható a „Rekord”  
gyermekkeszi vállalatnál, Baross-utca 96.  
Telefon-hívó József 24-79.  
**Javítások elfogadjatnak**

**GYEP HOCKEY-ÜTŐK**  
kaphatók MACHER REZSŐ ÉS  
TÁRSA sport-üzletében. Buda-  
pest VI., Podmaniczky-utca 45.

TELEFON: 18-08



*Tiszta mint a kristály, üdít, frissít  
a margitszigeti Palatinus-víz!*

**ELEGÁNS BLOUZ, PONGYOLA, REICH HENRIK**  
**RUHA ÉS ALJ NAGY VÁLASZTÉKBAN BUDAPEST, IV. EGYETEM-U. 9.**

**Hotel Bristol**  
Budapest

Elsőrangú szálloda, étterem és kávéház

Mindennemű  
nyomtatványokat  
a legizlésebb  
kivitelben készít



**HIRDETÉSEKET**  
csakis előkelő cégektől vesz fel

**A TÁRSASÁG**

KIADÓHIVATALA

Budapest, IV., Múzeum-körut 1.  
(IV. emelet.)

**DUNAPALOTA SZÁLLODA**  
**RITZ ÉTTEREM** | **BONBONNIÈRE** ÖT ÓRAI TEA-  
Az uri világ találkozója | **HÜTÖTT TERMEK** **HANGVERSENY**

**BÉKEFFI-BOROSS**  
kabaréja az Imperiálban  
Telefon: József 90-40.



Hirdetéseket csakis  
előkelő cégektől  
vesz fel A Társaság  
kiadóhivatala Bu-  
dapest, IV., Múze-  
um-körut 1. szám  
(IV. emelet.)

**Ön rosszul  
számol,**

*mert nem a vételár a mértékadó, hanem — hogy  
mennyire kiadós a használatban. A „kávédaráló”  
jegyü Franckból csak feleannyi szükséges, mint  
más kávépótlékból és mégis jobb kávét kap.  
Csak olyan csomagokat fogadjon tehát el, melyen  
gyári jegyünk: a kávédaráló — és aláírásunk:  
FRANCK HENRIK FIAI — található.*

X. évfolyam  
32. szám

# A Társaság

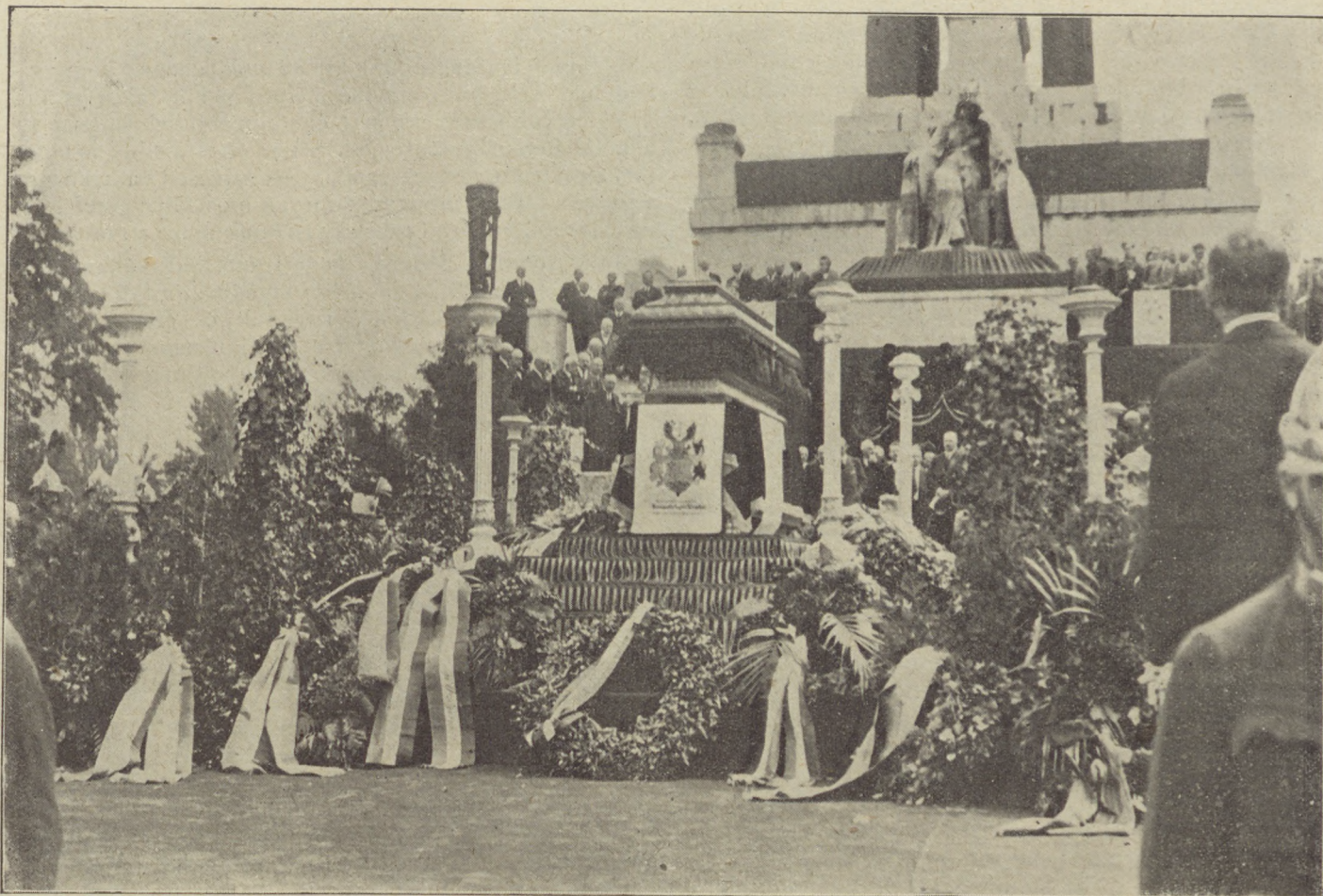
1923  
augusztus 5

szépirodalmi és társadalmi képes hetilap

Alapította: Dr. Dobay István.

Előfizetési ár: Negyedévre 4000 K, egyes szám ára 400 K.

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Budapest IV., Múzeum-körut 1. IV. em. Hivatalos órák 10-1-ig



Kossuth Lajos Tivadar ravatala a Kossuth-mauzoleum előtt a Kerepesi-úti temetőben.

Müllner felvétele.

Auto

Bárdi

IV., Kossuth Lajos-utca 6.

**SZŐRMEKABÁTOK, Evetovics szücs**  
**RÓKÁK és MUFFOK SZOLID ÁRBAN Erzsébet-tér 8. l. em.**



**2 CLUB GARAGE**  
GÉPKOCSI GARAGE RÉSZVÉNYTÁRSASÁG  
BUDAPEST

1. KÖZPONT: IX., Köztelek-utca 4.  
Telefon: 135-69 és József 139-78.
2. FIÓK: IV., Mária Valéria-utca 3.  
Telefon: 189-25.
3. FIÓK: VII., Kertész-utca 42-44.  
(Építés alatt.)

## PALUGYAY PEZSGÓ

**HOEPLNER HERM.** m. kir. udv. szállító.  
Alapítotott 1854.

Csipkék, függönyök, fátyolok, himzések,  
női divatcikkek a legjobb minőségben.  
**IV., KORONA-UTCA 6. szám.**  
(Ugyanazon ház mint előbb Korona-utcai oldalán.)

### Vad tengereken.

Irta Sven Ulsaker Forchhammer.

(8)

#### XIV.

Zsebetett kézzel megyek végig a parton. A paszszust nem kérik, mert az ór megint alszik. A kajütben is alszik mindenki. N—tschtől még a másik hajó mellett elbucsuztam.

Dermesztő hideg van s a kályha kialvóban. Megengedik, hogy kimenjek egy pillanatra és szemet hozzak. Odakint csönd van. A kapitány ablaka még világos.

Lent, a fűtőkamrában nagyon nehezen boldogulok, mert merev ujjaimmal alig tudom a gyufát meggyújtani és semmitse látok. Nehezen botorkálok fölfelé a teli kannával. Végre fönt vagyok a csillagfényben.

Kivan ott a földézetten? Az ördögbe is, csak nem a kapitány? Már megint részeg?

Gyorsan visszahúzodom a szellőztetőcsövek mögé. Még a róka se szeret éjszaka, egyedül az oroszlánál találkozni.

Mit akarhat odaát?

Ebben a pillanatban egy másik emberi alak válik ki a sötét háttérből. Találkoznak.

Feszülten figyelek s a lámpa fényénél tisztán látom, hogy valami fehérét, úgy látszik papircsomót, adnak át egymásnak.

Mire jó ez, hogy nekem itt kell állnom és kénytelen-kelletlen meg kell lesnem őket? Talán később majd ráakadok egy szátra, amely ide vezet vissza. Érdekes... És én ugye vagyok veszedelmes...

Még mindig beszélnek.

Most — hirtelen és durván, mint váratlan ütés:

— Állj! Ki vagy? Föl a kezekkel!

— N—tsch??

Igen, ő az. Egyik vasuti kocszi mögül ugrott elő és felhuzott revolverrel, lassan közeledik. Ó, a kis N—tsch nagyon bátor, két tenyéryi távolságban a másíknak arca elé tartja a pisztolyt s kinyújtja a bal kezét. A másik kettő mintha megbénult volna. Én még jobban hátrahúzodom és még erősebben figyelek.

N—tsch a lámpa alá lép, de a pisztolyt nem ereszti le s szemét le nem veszi a két alakról. Vagy két percig a papirokat tanulmányozza. Aztán két lépést megy előre és agyonlővi az áldozatot.

Fejembe szalad a vér. Mintha a megcsonkítottak ordítását hallanám s a kinzókamra örülettel, fájdalommal teli levegője csap meg. Leszakított gőzölgő emberi testrészeket látok, vonagló, elkinzított testeket, — s a kifolyt vérnek puskaporfüsttel, orvosság-szaggal keveredett undorító gőze csapja meg az orrom.

N—tsch odalép a kapitányhoz s udvarias meghajlással, szinte kacérul nyugodt hangon adja tudtára,

hogy szabad. A kapitány mozdulatlanul áll... Megint elszakadt egy szál; egy testből megint elszállt a lélek; egy hosszú élet szenvedése megint véget ért.

Később némán, megtörtén vánszorog ki a partra. N—tsch nyugodtan folytatja útját az átkozódó fenyegetőző nép sorfala közt. Katonák jönnek, visszaküldik a lázongó matrózokat és elviszik a holttestet.

#### XV.

Nem! Igazán semmi kifogásunk ellene, hogy elhagyjuk ezt a vidéket. Becsületes megbotránkozással és a legnagyobb mértékben megkönnyebbülve huzzuk be a köteleket másnap reggel. Szívesen elviseljük a hideg mellett újra a nedvességet is, — szívesen vállalkozunk a legkeményebb munkára; mert a most elhagyott háttérhez hasonlítva a mi rabszolgaságunk maga a szabadság.

Mikor már néhány tengeri mérföld választ el a tegnapi élménytől, nem olyan kinos a szörnyű esemény emléke. Megint jókedvűek vagyunk és élvezzük azt a nyugodt biztonságot, hogy a bár tanulságos és érdekes, nyomasztó »Állj! Ki vagy?« helyzetből megszabadulva, Norvégia jólismert partjai felé igyekszünk.

Három napig délnek, délnek, délnek! Oda, ahol végre Narvik gyarmatáruládáinak fűszeres illatát szivhatjuk be! Nevetnek? Ó, igaz, talán gyerekkorunktól fogva ismerni kell, hogy élvezni tudjuk ezt az illatot, amely itt olyan egészen más, mint másutt és mégis egyforma mindenütt, ezekben a kedves, szük, kicsi parti városokban.

Ó, hogy tele van emlékekkel ez az illat!... S végre, végre újra látjuk ezeket a magas sziklacsucokat, amelyeknek meredek tetejéről bolond szélrohamok dobálják ide-oda hajónkat!

Az utolsó jégtáblát is behajítjuk a tengerbe; most, májusban még Narvikba is eljött egy kicsit a tavasz, úgy hogy a Gellivarából vasuton ideszállított, vasércből épült hatalmas sáncokon már nincs is hó.

Egy csöndes estén sóhajtva követi tekintetünk a postagőzöst. Már csak két-három napig forгатom a kormánykereket, mert most Bergenben maradok. Egyelőre elég volt ebből az életből.

Most még csak a Narvikban töltött utolsó estét mesélem el.

Megint én állok őrt a földézetten, de senkise jött fölváltani. Leülök a kajütben s egy idő múlva becsoszog a két öreg matróz kissé becsipve. Dehát ők már régen a tengeren vannak és értenek az iváshoz. Miután kényelmesen elhelyezkedem az izzó kályha mellett, nehogy ők ráessenek és megégessék magukat, — derűlten gyö-

**GRÄF & STIFT** Autóbilok, B. S. A. motorkerékpárok  
HIRSCH HUGÓ Budapest VI., Jókai-tér 3.

**BRETT SAROLTA** női kalapkülönleges-  
ségek terme. IV. ker.  
Párisi-utca 2. szám.

# HORVÁTH ÉS HALÁSZ

angol, francia női- és férfikelmék és selyemkülönlegességek áruháza. Budapest, IV., Váci-utca 26.

Tennis-  
Fürdő-cikkek Kertész II. Andrássy-ut 36.  
(Párisi áruházzal szemben.)

**TENNIS-FELSZERELÉS**  
WESZELY ISTVÁN Budapest IV., Váci-utca 9. szám.

nyörködöm bennük, amint szeliden, minden harag nélkül vitatkoznak; olykor átöleljük egymást és iszunk abból, amit magukkal hoztak. Már ötödször mesélik el, milyen ügyesen jutottak a pálinkához; mert Narvik ebben a száraz Norvégiában valóságos szeszközpont, ami a sok német hajónak köszönhető. A német hajók ugyanis szívesen és bőségesen csempészik be az alkoholt. Nagyon kedélyes ez a gondtalan, semmitmondó csevegés; csak láрма ne volna!

— Mit ordítanak odakint? Ki üvölt? ... Hogy az ördög ...

— Legénység, part-ra!

Van egy szó a tengeren, amellyel való visszaélést soha se lehet megbocsátani s amelynek varázserejével semmi a világon nem vetekedhetik. Ha a hajó leg-hátsó sarkában suttogják is, elől valamiképen harsonahangon hallatszák.

— Legénység partra!

Felugrunk, papucsot huzunk s föl a fedélzetre!

Lent, a hajó és a part között, a leeresztett lámpa fényénél valami emberit látunk. Kábult agyunkban tompán visszhangzik valami régi-régi emlék egy elárú-sító lányról, — Isten tudja, melyik angol kikötőben, — »What do you want — what do you want?« — Holtrészeg.

Valami egészen mindennapi dolog történt. Három fűtő elment inni s minthogy visszafelé az egyik már nem tudott a maga lábán járni, kezénél és lábánál fogva a másik kettő hazavitte. Egyszerre megbotlott az első, — a hátulsó elesett s mind egymásra buktak.

Az alsó rögtön megfullad! Ki kell szabadítani.

Egyik matróz leereszkedik hozzá s végre eléri. Kötéllel átköti s mi aztán egyesült erővel felhuzzuk. Ordít, kapalózik a fickó, párszor a szájára vágunk, aztán leviszik az alsó fődélzetre s lábánál fogva a hátán huzzák be a kajütbe.

De talán nem bánják, ha Bergenben végre mindnyájan együtt elhagyjuk a hajót? Bergenben, a régi Hansa-fiókról híres tengeri kikötőben, amely még arról is nevezetes, hogy minden lova megvadul, ha az utcán

esernyő nélkül jön vele szembe valaki. Bergenben, ahol kedveseim fogadnak, ahol puha szőnyegek és diványok kényeztetnek el, ahol néhány napon keresztül egyik szalonból a másikba járok! El tudják-e képzelni a gyönyörűséget, mikor régi szokásomhoz hiven, hajnali négy órakor fölébrednek, nyújtózkodom egyet a hófehér ágyban s aztán boldogan várok még teljes öt óra hosszat a fölkeléssel, míg csillogó ezüstkannákban, finom porcelláncészében a reggelimet behozzák? Találhatok-e szavakat elragadtatásomban, mikor lemegek és a szalonban nagyszerű zongorát találok?

Minek is folytassam az utat itt a nyugati parton, ebben az örökös esőben, mikor az égbenyülő hegyek leirhatatlan pompáját eltakarja előlem a szakadatlan köd? Torkig vagyok a hideggel és a nedvességgel, — most megint napban, melegben akarok fürdeni!

Visszavitorlázom Bergenbe s ott beülök a hegyi vasutba. Kezdetben itt is csöpög minden, de fönt, Finseben, mikor a legmagasabb pontot elérem, hirtelen megváltozik az idő. Itt mindig így van. Napsütött hó borítja a szemünket s türelmetlen skizók integetnek komikus grimace-okkal felénk, hogy menjünk tovább, ne álljuk el az utjunkt. S mi ujjongva megyünk lejjebb, mindig lejjebb, — a mámorító norvég tavasz elé. Fél-napon keresztül üdvözlöm a tavaszt és mindazt, amit fölébresztett bennem, — míg Krisztiániában, a kiszál-lásnál a tündöklő tavaszi ég alatt s egy illatos fehér ruha fölött két gyönyörű kék szem vár rám, — mosolyog, üdvözöl, kocsihoz vezet. S én csöndesen, boldogan ülök az autóban és nagyon-nagyon meg vagyok elégedve az étellel. Mert sok rosszat él át vad tengeren a tengerész, de éppen azért tudja élvezni s nagyon megbecsüli, ami szép, ami jó, ami kedves ezen a napsütötte gyönyörű szárazföldön.

Minden orvos  
hygienikus



Kapható minden  
előkelő fehérnemű-  
és egészségügyi  
üzletben.

## „TETRA“

rendel, mert

pelenkát  
csecsemő-fehérneműt  
női övet  
fürdőfehérneműt  
törülközőt  
Priessnitz-kötést  
Ideál (elastikus) pólyát

a) szövése folytán felszívóképesége kiváló,  
b) nincs varratja, tehát nem dörzsöl,  
c) könnyen mosható, gyorsan szárad és nagyon tartós.  
Minden egyes darab a törvényileg bejegyzett „Tetra“  
védjeggyel, a pelenkadoboz azonkívül „Tetra“ védjegyes  
ólomplombával van ellátva, tehát utánzatok könnyen fel-  
ismerhetők és visszautasítandók.



A Kossuth-gyerekek fiatalkori arcképe. A közepén álló alak Kossuth Lajos Tivadar. Müllner felvétele.



A Visegrádra szállított bölényeket átvevő bizottság az udvari vadászivatal háza előtt.

Müllner felvétele.

## Éjszakai tenor.

Irta Fodor László.

Bombelli, a vad és ellenállhatatlan olasz, az isteni hőstenor és henteslegénybe oltott melódia tanácstalanul ült a járda szélén. Éjfél után az utolsó korcsmából is kirúgták, s ő keresztülbukva a küszöbön, csókot adott a kanálisnak. E csóknak mindkettőn örültek, hiszen Bombelli és a kanális régi jóbarátok voltak. A tenorista — amint annakidején az egész világsajtó megírta, — Nápoly csatornáiban született, s mielőtt felfedezték volna, a Vesuvio oldalán levő kis temetőmelletti vágóhídon szurta torkon a disznókat. De Bombelli már régen megfélemedezett ezekről az időkről. Első kedvesére sem emlékezett: egy osztrigaárus özvegyére, ki anyai szeretettel gondoskodott róla, s kinek viszonzásul estéknént kolbászt, májashurkát és friss tepertőt vitt. Nem gondolt a ragyogó, diadalmas idők első asszonyára sem, pedig szegény megérdemelte volna. Olasz grófnő volt, friauli származás, szókehaju és riadt kétkentetű, ki férjét hagyta ott Bombelli miatt s később egy torinói szanatóriumban halt meg. De a tenorista mégis szerette őt, könnyeket hullajtott halottaságánál és emlékül elvitte fülbevalóit. A gyönyörű gyémántfüggők árából később kis villát vásárolt a bajor tavak mellett.

Ám Bombelli már távol volt mindettől. A világ felkapta nevét s a régi időkből alig maradt meg valami. Talán csak az, hogy a tenorista a legkomiszabb kocsis-törkölyt szerette és a tizenötödik pohár után pompásan tudta utánozni a sertés rőfögését és vérfagyasztó hűség-gel adta elő, hogyan sivit a malac, ha a hentes megragadja fülét. Ezt a kis kedélyességet tisztelői megbocsájtották neki.

De akkor este a tenorista csak sajátmagára gondolt. A pálinkagőzzel együtt kifogyhatatlanul és bőségesen áradt belőle a boldogság és a megelégedettség. Szeme nedves lett a könnytől s míg helyéről feltápáskodva nekivágott a nyirkos éjszakának, úgy érezte, hogy valami rendkívüli szépséggel kellene megajándékoznia a világot. Néha nekidőlt a falnak, de azután tovább lendítette magát. A köd hidegen tapadt arcára, ő azonban megfélemedezett impresszáriója intelmeiről és nem csavarta selyemkendőbe a torkát. Hangszálait sem féltette és nyitott szájjal szivta magába a gyilkos éjféli levegőt. Hosszasan felkacagott, amikor arra gondolt, hogy impresszáriója: egy német származású amerikai, most kétségbeesetten tépi a haját és sirva panaszkodik barátainak: rettenetes, hajnalra megint tökrészezen találjuk meg egy csapszékben.

Bombelli szívéből megvetette ezt a rideg üzletembert, mert szerinte az életben csak egy szép dolog volt: a részegség. Akkor volt legboldogabb, amikor szédülten elengedte magát és a mámor gyönyörű kerिंगésében végigpuffant a padlón. Akkor este a mámara még nem volt tökéletes és elhatározta, hogy egy korcsmát keres, ahol megszerezheti magának a végső boldogságot. Közben a nagy Operához érkezett. A szürke kőépület már teljesen sötét volt s ő a színészbejárat előtt ógyelelegve, bizonyos meghatottsággal gondolt arra, hogy ma este e falak között a Cavalleria Rusticanát énekelte. Örjögő este volt. A karzat majd leszakadt a tombolástól s egy rejtett hátsó ajtón kellett menekülnie, hogy szét ne tépjék. Boldogan sompolygott az estébe

Löcsey selyemlámpaernyő-salon  
VI., Ó-utca 21. Telefon: 124-93.

HOLLÄNDER  
Alsó-erdősor 5.

AUTÓ-ALKATRÉSZEK

### Legujabb divatu

nyári ruhák  
fürdőruhák  
fürdőcapek  
fürdősapkák

# Kolzer

divatház

kir. udv. szállító, Kossuth Lajos-utca

s míg a lelkes tömeg mögötte maradt, az izgalomtól remegve futott egy külvárosi csapszék felé.

Bombelli még egy ideig ott kószált az Ópera körül, azután lágy érzelmességbe olvadva, tovább kalandozott az utcán. A tompa középeurópai ég alatt a nápolyi csillagok villantak fel előtte s önkéntelenül dudolni kezdett. Először mélyen, lefojtottan, mint ahogy arany darázs zümmög a kristálypohár alatt. De hangja mind teltebbé vált s lágy csengéssel szárnyalt az éjszakában. Bombelli énekelt az utcán, henteslegény kora óta talán először ingyen. Valami lehetetlen, kábult olasz dal volt, forró, érzéki pianókkal, egy dallam, amit ha egyszer hall az ember, soha többé nem tud elfelejteni. Toscán mezőkön kóborló árva vándorok énekelhették ezt a dalt: szerelemről, vágyról és sok édes, mulandó földi hiábavalóságról. Az utcán északi szelek robbantak végig, de megtorpantak ettől az énektől. Különös, idegenszerű volt ez a forró délszaki ének, torkon ragadta az embert, belelopta magát a vérebe és nem engedte el többé. Vannak dallamok, amelyek ellen reménytelenül küzdünk. Esztendőkön át hurcoljuk magunkkal, kinlódva, míg végre földre terít bennünket. Ilyen volt az a dal, melyet Bombelli dudolt az éjszakában. Egy boldog ember álmodhatta valaha a szerelem legszebb pillanatában, míg a távoli szőlőhegyek megremegtek a nyár forróságától. A tenorista mint egy ragyogó uszályt vont maga után az éneket az éjféli utcán.

Magános emberek jöttek vele szemben és riadtan emelték fel fejüket. Csodálkoztak, a szájuk kinyíltott egy pillanatra és érthetetlenül bámultak erre az emberre, aki fejedelmien, nagyszerű adakozással haladt el mellettük. Egy férfi, aki télikabátjába süppedve jött, elfogta az éneket s mire tovább ment, már ő is dudolta. Most már két ember vitte e dalt az éjszakába. Valahol autó állott meg, egy ur hajolt ki belőle, hogy ibolyát vásároljon egy éjben kószáló virágáruslánnytól. Egy pillanattig tartott az egész és már őt is megfogta a dal, az autó tovább gördült s az ur az ülés párnái közé süppedve maga elé füttyörészte az idegen melódiát.

A tenorista hatalmasan hódítva haladt tovább.



Ifj. Szendey Béla, a Neptun budapesti evezős-egylet tagja, ki a skiffbajnokságot a vasárnapi versenyen nagy fölényrel nyerte.



Mrs. Burton.

Strelisky felvétele Dorottya-utca 1.

Kövér arca szinte megszépült valami különös indulattól. Mint a láz, úgy szállott emberről-emberre az ének, aki szembe jött vele, rabságába esett s vitte magával a dallamot. Egy óra múlva már ezer ember zümmögte a melódiát, már nem is tudták, honnan jön: a levegőben volt; perzselt és lelkesített. Egyik ember a másiknak adta, szájról-szájra röppent, mint a legendák hatalmas fejedelmeinek kürtjelei, melyek szárnyalva száguldottak valamennyi világtáj felé. Járvány lett az ének, tikkasztó, lázas, gyönyörű betegség, onnét rárohant a sötétség gyanutlan vándoraira. Mintha a sátán muzsikált volna a városban. A függönyök ráncai közül az ablakréseken és az ajtórepedéseken mint édes gáz áradt be a dallam, az emberek nem tudták, milyen hóbertos pogány isten játszadozik velük. Az őszi éjszaka élt, lihegett, vonaglott. Minden élő, virrasztó lény szerelmes Herolddá változott és vitte-vitte az olasz mezők üzenetét. Unott emberek újból imádták egymást. Félénk leányok beleegyezően intettek. Az emberek visszagondoltak azokra, akiket hűtlenül elhagytak, a hűségesek pedig el akarták hagyni régi párjukat. Akkor éjszaka boldog volt a város, hajnalra egy nagy zengés volt minden s az ébredő emberek nem tudták, hogy milyen ujjongó, sikoltó jószág járt éjszaka a házak között.

De Bombelli ekkor már harsogva horkolt egy piszkos csapszékben, az asztal alatt.

## FAZEKAS GYÖRGY

művészi lakberendezések tervezése és készítése.

Városi-mintatermek: IV., Irányi-utca 15.  
Gyár: KISPEST, Kínizsi-utca 22. szám. Telefon: 178-84.

## Fővárosi Faszor-Szanatorium

magán-gyógyintézet sebészeti, női és belgyógyászati betegek részére. Diaetikus konyha cukor- és vesebetegek számára. Vizgyógyintézet. Bejárók részére is. VI., Városligeti fasor 9. Tel.: Józ. 15-26.

### EGY RÉGI NYÁRRÓL.

Valaha, régesrégen  
Volt egy csodanyaram,  
Hónál fehérebb hattyúm  
És egy tündértavam.

Ég, föld, minden enyém volt,  
Az egész nagy világ!  
És úgy éreztem, nekem  
Nyílik minden virág.

Aranytóból úszott ki  
A hattyú, én felém  
A vágyak, álmodások  
Aranyló reggelén.

S aztán meghalt a hattyú.  
S mindennek vége lett.  
Azóta vonszolom csak  
A szörnyű életet.

Egy nyaram volt s e nyárnak  
Ára lett: életem.  
Csak telem volt azóta;  
Másom, soha nekem.

Egy büntelen szép nyárért  
Uram, mért annyi tél?  
Kezed, mért fojt meg engem,  
Míg másokat kimél?

Annyi bűnös gazember  
Nem bűnhődik Uram.  
Hát miért könnyes, véres  
Az én szegény utam?

Vagy itt a legnagyobb bűn  
A boldogság talán?  
S elkárhozik, ki egy nap,  
Csak egy nyári nap is járt  
A boldogság taván? . . .

VÉRTESSY GYULA.



## KONYHABERENDEZÉSEK

a legegyszerűbbtől a legfényűzőbb  
összeállításig.

Mindennapi és speciális edények, konyhagépek,  
eszközök a legnagyobb választékban.

Előszoba-, cselédszoba-, mosókonyha-, vasaló-  
szoba-felszerelés.

Vidéki megkereséseket, — kérdéseket is, —  
különös gonddal intézünk el.

FAÁRUK.

ÜVEG- ÉS PORCELLÁNÁRU.

## Budapesti szanatóriumok és gyógyintézetek:

**Dr. Pajor Sanatorium** vizgyógyintézet  
VII., Vas-utca 17.  
Ideg-, belbetegek, üdülők gyógyhelye. Diétás kurák,  
vizkurák, Zander stb. bejárók részére is.  
**Sebészet, urologia, szülészeti, orthopädia.**

**Svábhegyi Liget-szanatórium**  
klímatis, diétás gyógyintézet bel- és idegbetegeknek.

**Dr. JUTASSY JÓZSEF** egészség.-tanár **KOZMETIKAI GYÓGYINTÉZETE**  
Budapest, IV., Kossuth Lajos-utca 4. — Telefon: 121-55.  
30 év óta kizárólag bőrszépítéssel foglalkozik. Kozmetikai gyártmányai  
közismertek és keresettek. **Prospektus zárt borítékban ingyen.**  
**== Archámlasztás tisztít, szépít, fiatalít! ==**

## Vizkurák és napfürdő

Zander, soványító kúra, inhalatorium, or-  
vosi massage, villamozás, diathermia, quarz  
**Dr. Mandler Ottó gyógyintézetében**  
IX., Kálvin-tér 10. Bejárat Ráday-utca (Gazd. Bizt. Szöv. palotájában).  
Telefon: József 3-75.

## A Járáság

A Királyi Magyar Yacht Club vitorlás-versenyeinek második része folyó hó 18-án befejeződött. A látványos, jól rendezett és változatos versenyeket előkelő és nagy közönség nézte végig. Balatonföldváron József és József Ferenc főhercegek állandó érdeklődők voltak. Balatonfűrederől is sok autó jött át tele utassal, hogy gyönyörködjenek a szép versenyekben.

A jury: gróf Széchényi Emil, Kienast Ferencz, Klöss Károly és Sebők Sándor nagy hozzáértéssel és szorgalommal vezették a versenyeket.

Az öt napig tartó pályaversenyek »Tacsókó« és »Gipsy-Girl« győzelmeit szaporították. Jól szerepeltek a többi favoritok is. »Sólyom« minden versenyét biztosan nyerte. A jó szél igen mozgalmassá tette a versenyt. Ez a nap volt a legszebb küzdelem, két vitorlás az erős szél miatt feladta a versenyt, a »Holdsarló« felborult (semmi baj sem történt) és nagy küzdelem után a »Gyere velem« győzött. Az ötnapos verseny-ciklust fényesen sikerült klubvacsoara és tánc követte, melyen a Földváron nyaraló Fenségek is részt vettek. Részletes eredmény a következő:

Julius 14-én gróf Széchényi vándordíj: I. »Gipsy Girl«, vezette a tulajd. gróf Széchényi Pál, idő 1 ó. 36 p. 19 mp. II. »Csibi II«, vezette a tulajd. Boczán Elemér, idő 1 ó. 39 p. 20 mp. III. »Gyere velem«, vezette a tulajd. Heinrich Tibor, idő 1 ó. 46 p. 56 mp. IV. »Sirály«, vezette a tulajd. Örfly Imre, idő 1 ó. 47 p. 33 mp. Indultak még: »Holdsarló«, »Sellő«, »Dsinn« és »Durczy«, a harmadiknak beérkező »Giuletta« disqualifikáltatott. A »Gipsy Girl« végleg nyerte az értékes díjat.

Julius 15-én uszonyos Handicap-verseny. I. »Gipsy Girl«, vezette a tulajd. gróf Széchényi Pál, idő 2 ó. 13 p. 16 mp. II. »Csibi II«, vezette a tulajd. Boczán Elemér, idő 2 ó. 19 p. 20 mp. III. »Giuletta«, vezette a tulajd. Satzger Géza, idő 2 ó. 19 p. 42 mp. IV. »Gyere velem«, vezette a tulajd. Heinrich Tibor, idő 2 ó. 23 p. 56 mp. Indultak még: »Holdsarló«, »Sellő«, »Durczy«, »Kacor«,

## Antik csillárok

nagy választékban. Villanyszerelés-  
ket és átalakításokat jutányosan eszközölünk.  
„THOMSON“ villamossági vállalat  
VII., Wesselényi-u. 6. Tel.: József 122-88

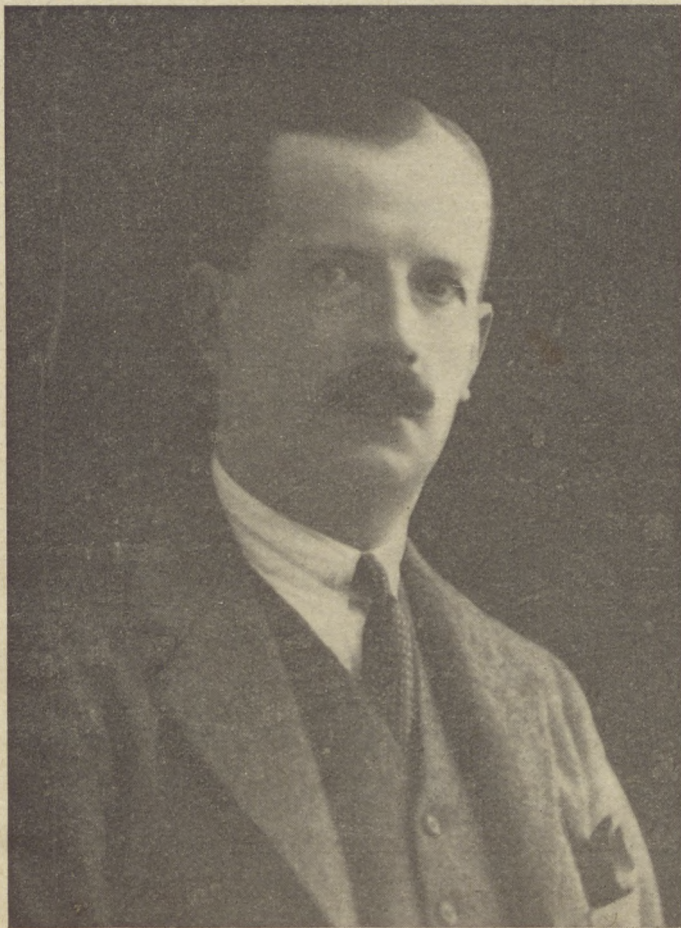
# HERPY ARNOLD ÓRAMŰVES

karórákülönlegességei  
IV., Koronaherceg-u. 17.

»Sirály«, »Pajtás« és a »Dsinn«. A verseny gyenge szélben folyt le.

*Julius 16-án yollek versenye.* I. »Gyere velem«, vezette a tulajd. Heinrich Tibor, idő 1 ó. 35 p. 18 mp. II. »Csibi II.«, vezette a tulajd. Boczán Elemér, idő 1 ó. 35 p. 50 mp. III. »Giuletta«, vezette a tulajd. Satzger Géza, idő 1 ó. 41 p. 05 mp. IV. »Dsinn«, vezette a tulajd. Pósa Jenő, idő 1 ó. 42 p. 09 mp. Ez volt a leg-szebb verseny. Az erős, majdnem viharos szélben a legnagyobb küzdelem között pár mp.-cel győzött »Gyere velem« a favorit »Csibi« II« ellen. »Gipsy Girl« és »Sirály« a versenyt feladták. »Holdsarló« hibás fordulat miatt felborult, de semmi baj nem történt. A versenyzők minden dicséretet megérdemelnek bravuros vezetésükért. Ez vonatkozik különösen »Giulettára«, amely tudva-lévőleg nem bírja az erős szelet és mégis végigfutotta a versenyt.

*Julius 17-én tőkésulyos hajók Handicap-versenye.* Az a) [kutter-] csoportban. I. »Sólyom«, vezette a tulajd. Iklódy Szabó János, idő 2 ó. 2. p. 58 mp. »Kishamis« a versenyt feladta. A b) csoportban. I. »Tacsókó«, tulajd. Mihalkovics Tivadar, vezette Mihalkovics János, 2 ó. 57 p. 30 mp. II. »Kala«, tulajd. Gálos Kálmán, vezette Heinrich József, 2 ó. 58 p. 03 mp. III. »Duly« Kienast Ferenc,



Mr. Capt. Burton, a fővátételi bizottság angol tagja.  
Strelisky felvétele Dorottya-utca 1.



Garden-party Balás Béla parkjában.

vezette Heinrich Gábor, 2 ó. 52 p. 48 mp. IV. »Démon« tulajd. gróf Forgách Balázs, vezette Sebők Sándor. V. »Léda« tulajd. Gálos Kálmán, vezette Gálos Kálmán.

*Julius 18-án tőkésulyos hajók Handicap-versenye.* I. »Sólyom«, vezette a tulajd. Iklódy Szabó János, idő 2 ó. 53 p. 13 mp. II. »Kala«, tulajd. Gálos Kálmán, vezette ifj. Kienast Ferenc, 2 ó. 57 p. 45 mp. III. »Tacsókó«, tulajd. Mihalkovics Tivadar, vezette Mihalkovics János, 2 ó. 59 p. 11 mp. IV. »Léda«, vezette a tulajd. Gálos Kálmán. V. »Duly«, tulajd. Kienast F., vezette Heinrich Gábor. VI. »Démon«, tulajd. gróf Forgách Balázs, vezette Sebők Sándor. A verseny gyenge szélben folyt le, a nehéz »Démon«, mely a legtöbb előnyt kapta, a gyenge szélben nem tudott eredményt elérni, a másodiknak befutott »Duly«-t lehandicapolták, »Sólyom«, mely az előnyadó volt, a versenyt a második körben már biztosan nyerte.

\*

*Angelo*, »A Társaság« népszerű fotografusa hosz-szabb külföldi körutat tesz nyári szabadságidejében. Első állomásáról, Milanóból alábbi sorokat küldte szer-kesztőségünknek :

Milano, 1923 július.

A fülem már kábul a sok bécsi operettzenétől. Itt ülök a mondain olasz főváros egyik favorite étter-mében a galeriában, a zenekar Lehárt játszik, Kálmán Imrét, aztán Fall Leó-t, meg újra Lehárt. Szemközt a Savigni ragyogóan kivilágított teraszán hosszú asztalnál argentiniaiak ülnek egymás mellett, mint az érettségizett diákok és halkán ünnepelnek egy idősebb urat, a fuxinnal tulerősen megfestett savanyu olasz borral.

## ERDŐTERMÉK ÉRTÉKESITŐ R.-T.

ALAPTŐKE: 30.000.000 KORONA.

Budapest, V., Bálvány-utca 15. \ Telefon 51—39.

Igazgatóság: szuddarázi és tergenyel dr. Lukovich Aladár m. kir. gazdasági főtanácsos (elnök), zsitvabesnyői dr. Rubinek István, breznói Prihradny Kálmán, gyergyószent-miklósi Köllő Gábor, Meitner Dezső és dr. Fónagy István.

Vesz erdőt, erdőkitermelést  
és mindennemű faanyagot.

# FŐVÁROSI CIRKUSZ

Városliget. Telefon: 55—55. A fényes műsor kezdete esténként 1/28 órakor.

Mellettem két francia nő egy francia ural szibarackot eszik, nagyon izlik nekik, hámozatlanul, csurranósan harapnak bele, kis Houbigantstifttel kipirosított ajkuk nyomot hagy az őszibarack husában. 15—20 öreg amerikai hölgy hosszurojtos, Velencében vásárolt kendőkben és a fiatalok a 20 lirás fésűvel a fejükben ideoda korzóznak a nappali fényben uszó Galeria Vittorio Emanuelo-n. Egy feltűnően fel-tollboázott, előkelő megjelenésű olasz nő asztaltól asztalhoz megy és szegfűt kínál; mindenki vásárol tőle, mert meglátszik rögtön, hogy nem virágáru slány. Egy pupos házaspár szerelmesen nászutazósan karol egymásba. Az utcáról behallatszik a ragyogó olasz autók túlkölése és az olasz koldusok és ujságárosok hangja. Mindig azt hiszem, hogy két ember szidja egymást, hangosan, elkeseredetten. Olasz rendőrök kettesével a fekete háromszögletű kalappal, hófehér keztyűvel a kezükön figyelik a nyüzsgést. Egy elhízott pesti siberné Abdullah sixcigaretára gyujt. A romániai demimonde, aki tulzottan van Arys parfümmel leöntve, kis spitzkutyájának a szájára igazgyöngyből font szájkosarat tesz fel. Olasz fiatalemberek a »cocain«-divat szerint felöltözve, nyakig zárt mellénnyel, mogador nyakkendővel a magas galéron, Borsalino-kalapban dudolják a zenekar után a Gigolettó-t. Nullásgéppel megkopasztott farkaskutyák szaladgálnak.

Végre nem látok gummitalpas cipőjű embereket. Minden második embernek a gomblyukában ott a kis fascista-jelvény, a római jog aranyozott kis reprodukciója, Mussolini ur fotográfiája minden kirakatból kiszigoruskodik. A tehetségtelen olasz fotografusok mindig szigorú és dühös arccal fotografálták le. Harctéri sebültek elegáns katonai felszereléssel néznek mozireklá-



Nemess Margit, akiről Karlovsky Bertalan festőművész az új ötvenezer koronás bankjegyet díszítő női arcképet rajzolta.

mokat. Érdekes, hogy itt a Chaplint »Charlot«-nak, a Zigotot »Ridolini«-nek hívják. A Scala-színház zárva, a többiek is csak augusztus végén nyitnak. A varietékben kritikán aluli program, csupa vén hangnélküli énekesnőféle, multszázadbeli öröklött ruhában. Egyáltalán úgy látom, a párisi divat itt teljesen ismeretlen. A jó anyagból készült ruhákat a milánói szabónők saját kreációjuk szerint készítik rövidre. Két évvel ezelőtt hordták höriübelül ezeket a ruhákat, amelyek itt a kirakatokban 180—400 liráig kaphatók. Rossz kis bundával hengeg az egyik szücsüzlet, 1500 lirába kerül. Folyton az jár az eszemben, hogy milyen szerencsések voltak ezek az emberek együtt és külön-külön, hogy nem veszítették el a háborút.

A Dom, amelyet csak valami finom női kézimunkával tudok összehasonlítani, méltóságteljesen hallgatja a tombolajegyárosok fülsiketítő lármáját. A csodálatosan megkonstruált boltívek alatt önkéntelenül felsőhajtók hazagondolva: »Hiszek Magyarországot felátadásában«.

Angelo.

\*

A balatonföldvári Anna-bált július 28-án tartották meg a hagyományos fényvel a földvári Clubház nagytermében. A bált József Ferenc főherceg nyitotta meg Salamon Gézánnal s a fiatal főherceg később is fáradhatatlan táncosnak bizonyult. Az előkelő vendégsereg Vörös Károly muzsikája mellett hajnalig együttmaradt. A tiszta jövedelem jelentős összeggel gyarapította a balatonföldvári kápolna-alapot. A bál rendezői a következők voltak:

Heinrich Gábor, Heinrich Tibor, Heinrich István, Heinrich József, Jalsoviczky Béla, Jeney Árpád, dr. Kovács Sándor, Kienast Ferenc, Kertész Nándor, dr. Rausch Zoltán, Sárközy Ferenc, Lumniczer Sándor cigányvajda.

Megjelentek többek közt: József Ferenc főherceg, Kozma Andorné, Okolicsányi-Artner Adolfné, gróf Almássy Dénes, Inkey Zsigmond és felesége, dr. Lázár Andor és felesége, Oetl Aladár és felesége, özv. Salamon Gézánné, Kienast Ferenc és felesége, Gundelfinger Elemér és felesége, Zivuska Ferenc, Nagy Kálmánné, Gedeon Mihály és felesége, Csávás Ica, Oswald Jenő és felesége, Marik Ernő és családja, Hutiray Gyula, Nagy Imre és családja, Lukács Pál, Baitz Oszkár, dr. Kéler György, Steingaszner Pál, Granichstätten Jenő, Jalsoviczky Gézánné, Jalsoviczky Margit, Sárközy Gyula, Schreiner János és leánya, Leidenfrost Pál, Satzger Keresztély, Petzrik Jenő és felesége, Jékey Ferenc, Sárközy Ferenc és felesége, báró Ullmann György és felesége, dr. Faragó Andor, Faragó István, Balogh Elemér és családja, Derék Mária és Sári, dr. Rózsa Lajos, Palugyay Ferenc, Burger Aladárné és leányai, Schmidt Jenő, Varjassy Vilma, Varjassy Géza, Szabó Nándor, Majunke Erikné, Árpássy Aladárné, bassi Rónay Jenő és felesége, Asbóth Jenő, Zlinszky János, Szivessy Tibor és felesége, Petri Lajosné, Heinrich Dezső és felesége, Heinrich István, Horvátovich Iván és felesége, Kollarich Pál és felesége, Suppán Kornél, Jeney Árpád és családja, Józsa Andor és felesége, Nagy Dezső és felesége, Klenovits Pál, Benes József, Szemző István és felesége, Báthory István és családja, Heinrich Ferenc és családja, dr. Winternitz Arnoldné, gróf Széchényi Pál, Schwartzenberg Ernestine hercegnő, Gálós Kálmán stb.

\*

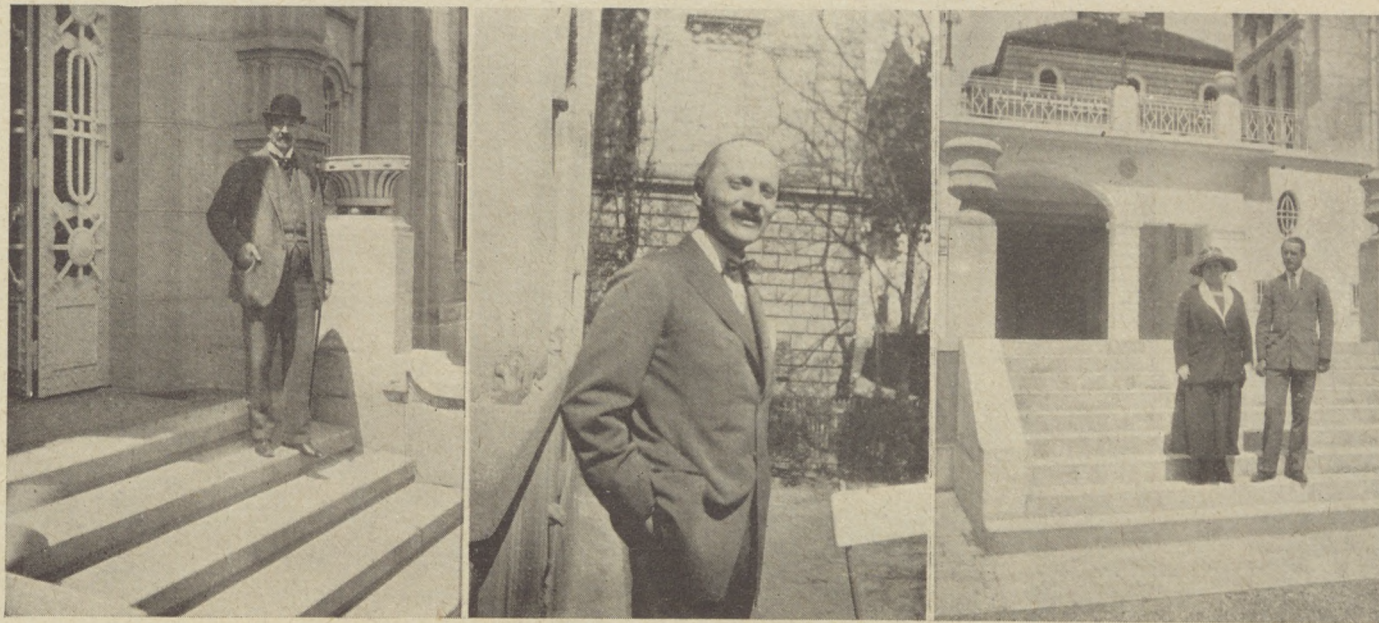
Házasság. Az elmúlt héten érkezett szerkesztőségünkbe Pekingből Paulay Erzsébet esküvői jelentése. Majd-

|                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| <p><b>KOLLARIT</b><br/>BÖRLEMEZ</p> | <p>legjobb tetőfedőanyag.<br/>Fedési munkákat vállal:<br/>Kollár Miklós és Breitner<br/>Ujpest—Monfalcone.<br/>Budapest, Bajza-utca 28.</p> |
| <p>TELEFON: 12—54, 93—45.</p>       |   |

# Piechnik és Mechtl

IV., VÁRCZI-UTCA 8. (félemelet). ☎ Telefon: 31.

Legelőkelőbb női fodrászterem. Modern postischok, török henna- és paszta-hajfestések. ::



A Sziget Klub előtt: 1. Balás Béla. 2. Ifj. Wlassich Gyula báró. 3. A terraceok.

nem két hónapig utazott a jelentés, mely szószerint így hangzik: »Monsieur Vittorio Cerruti, Ministre Plenipotentiaire de S. M. le Roi d'Italie à Pékin, et Madame Elisabeth de Paulay ont l'honneur de vous faire part de leur mariage. La bénédiction nuptiale leur a été donnée en l'église de St. Joseph à Shanghai, le 2 Juin. Pékin, Juin 1923.«

A *Palatinus strandfürdőben* augusztus elsejétől kezdve állandó családi kabanák bérelhetők. Kis kabanák bérleti díja egy hónapra 200.000 korona, egy hétre 60.000 korona, nagy kabanáké egy hónapra 250.000 korona, egy hétre 70.000 korona. Előjegyzések úgy a helyszínen, mint 44—20 telefonszám alatt eszközölhetők.

A *Magyar Evezős Szövetség* vasárnapi bajnoki versenye egyike a legszebb és legjobban sikerült meetingje volt. A ragyogó verőfényes idő sok ezrenyi előkelő közönséget vonzott ki a Margitsziget Pest felé eső sétányára, honnan gyönyörködhetett a mindvégig izgalmas remek bajnoki versenyekben. A versenyszámok gondos és hibátlan rendezésben kerültek lebonyolításra, ami Ábrai Zoltán, Elischer Vilmos és Levitzky Károly, valamint a versenyintézőség többi tagjainak gondos előkészítő munkálatainak volt köszönhető. A könnyű déli szél kellemessé tette az erősen tűző napot, úgy hogy a sétányon fel és alá hullámozó gyönyörű toilettekben pompázó hölgyközönség a versenyek végéig ki is tartott. A kormányzó ur Ófőméltósága a Hungária-egylet klubházából nézte az elejétől végéig remek versenyeket. De nemcsak a Hungária, hanem a többi szigeti zászlódiszben pompázó klubházak is zsufolásig megteltek az érdeklődők tömegével, különösen sok szép szegedi hölgy volt a »Neptun« klubházában, hol a szegedi versenyzők voltak elszállásolva.

A versenyek sok meglepetéssel szolgáltak, különösen pedig az, hogy a Pannonia bajnoki nyolcevezős

csapatát keményen és kegyetlenül megszorították a Hungária evezősegylet jobbára egészen fiatal kitűnő evezősei. A Pannonok ugyan megvédték a bajnokságot, de korántsem azzal az imponáló fölényvel, amit az európai bajnokságra készülő csapattól joggal várhattunk volna. Ezzel az összeállítással és a jelenleg evezett stílussal nem is hisszük, hogy Comóba az Európa bajnokságára kimehessenek. Dicséret illeti a Szegedi Csónakázó Egylet vállalkozását, hogy csapatát a bajnoki nyolcas-számra felküldte, ahol jobban is megálta volna a helyét, ha vezérevezősük az utolsóelőtti napon meg nem betegszik és így 39 fokos lázban volt kénytelen a starthoz állni.

Másik meglepetés a skiff-bajnokságban következett, a hol először került össze az oly kitűnőnek minősített Eötvös Zoltán a fiatal Neptunista ifj. Szendey Bélával, ki eddig skiff-számokban sajnos nem indulhatott, mivel nagy nyolcasban evezett, vagy pedig dublóban szerepelt. Eötvös, ki eddig valamennyi versenyét megnyerte, köztük a Duna-bajnokságot, egy a starttól a célig tartó és végkimerülésig fokozódott ádáz küzdelemben kénytelen volt a nálánál sokkal jobb és kitűnőbb fiatalabb evezősnek a győzelem palmaágát átengedni. A starttól öten indultak, de már 1000 méternél a két Grosz-testvér (Duna) és Blum (Pannonia) feladták a versenyt. 1500 méter után Eötvös Szendey elé került és innen kezdve öldöklő küzdelmet vívnak, a miből a friss csapásokkal remekül finiselő Szendey került ki győztesnek nagy fölényvel és ezzel megszerezte Magyarország 1923. évi skiff-bajnokságát.

A négyevezős bajnokságát a Pannonia négyese nyerte meg a szép stílust evező Műegyetemieekkel szemben. A dubló-bajnokságot az ifj. Szendey-Morich-pár (Neptun) a Grosz-testvérek (Duna) dublójával szemben könnyen hat hosszal nyerte meg és így az idei versenyeken negyedszer győzedelmeskedett a Duna Evezősegylet bajnoki dublóján.



Papp Joli.

Angelo felvétele.

Jól szerepeltek a bajnoki számok közé iktatott versenyeken a vidéki egyesület csapatai, amennyiben a szegedi Tisza Evezős Egyesület nyolcasának sikerült a tavasz óta együttlévő Pannonia junior-nyolcasát megverni, ami mindenesetre figyelemreméltó teljesítmény egy vidéki csapattól. Szép győzelmet aratott még a Move esztergomi evezős-egyesület Marosy-Philipp dublója a Nemzeti Hajóegyesület dublója felett.

\*

A Magyar Mezőgazdasági Hitelintézet Részvénytársaság részvénytőkéjét 1 és egynyolcad milliárdra emeli fel. Az intézet megszerezte a 100 millió K részvénytőkéjű és saját telepén teljes üzemből levő „Corvin” vasöntő és gépgyár r. t. részvényeit,

továbbá jelentékeny érdeklőséget vállalt a borsodmegyei Sajókondói köszénbánya r. t.-nél. Az utóbbi vállalat részvénytőkéje 50 millió korona és naponta 35 vagon szenet termel. A vállalat elnöke Sztéryi József báró és mindkét iparvállalat részvényeinek tőzsdei bevezetését kérelmezte. Ugyancsak érdekkörébe vonta a Debrecenben 43 év óta fennálló Debreceni Kölcsonos Segélyező Egyesületet, mellyel megalapította a 60 millió korona alaptőkével a Tiszántúli Mezőgazdasági Hitelintézet Részvénytársaságot.

\*

Tennispályák a Margitszigeten, bár az idény már előrehaladt, korlátolt számban még mindig bérelhetők igen jutányos feltételek mellett. Érdeklődni az igazgatóság központi irodájában lehet. (Tel. 44—20.)

\*

## Az Árpádok vére József kir. herceg családjában.

Lapunk folyó évi április 29-iki számában megemlékeztünk a József királyi herceg családja és az Árpádház között fennálló vérbeli kapcsolatról és utaltunk a kis dolgozat mellékletét képező ősfára, mely József Ferenc királyi hercegnek, József kir. herceg fiának, nemzedékrendjét tünteti fel 32 ősig kidolgozva.

Az alábbiakban bemutatjuk ezt az ősfát, melyen a 32 és 29 személyrel van képviselve, mert az ősök közül I. Miksa bajor király háromszor, ennek második felesége Karolina Friderika hercegnő pedig kétszer szerepel. A családfa tehát ötödízig mutatja József Fe-

renc kir. herceg őseit: a két szülőt, négy nagyszülőt, nyolc szépszülőt, tizenhat dédszülőt és harminckét (illetve 29) ősszülőt. Az ősszülők közül 27-ről mutatható ki az Árpádoktól, III. Béla király 9 nőivadéka valamelyikétől való egyenes leszármazás. Az 1. számú ős (I. Ferenc német-római császár) leszármazását az április 29-iki cikkben röviden vázoltuk. III. Béla király dédunokája Mária, József Ferenc kir. hercegnek I. Ferenc császár vonalán tizenheted izi ősanyja, de a közbeeső izek közül többen más ágról is, tehát többszörösen képviselik az Árpádház véréit.

|    |   |  |   |   |                                       |
|----|---|--|---|---|---------------------------------------|
| 1  | Lotharingiai I. Ferenc német császár, 1703-1765                     | } II. Lipót m. kir. német császár, 1747-1792       | } József kir. herceg nádor, 1776-1847                 | } József kir. hg. honv. főparancsnok, 1831-1905 | } József m. kir. hg., tábornagy, 1872 |
| 2  | Mária Terézia m. kir., 1717-1780                                    |  |   |   |                                       |
| 3  | III. Károly spanyol kir., 1716-1788                                 | } Bourbon Mária Lujza spanyol hgnő, 1745-1792      | } József kir. herceg nádor, 1776-1847                 | } József kir. hg. honv. főparancsnok, 1831-1905 | } József m. kir. hg., tábornagy, 1872 |
| 4  | Mária Amália szász hercegnő, 1724-1760                              |  |   |   |                                       |
| 5  | Jenő Frigyes württb. hg., 1732-1797                                 | } Lajos Frigyes württembergi hg., 1756-1817        | } Mária Dorottya württbi hercegnő, 1797-1819          | } József kir. hg. honv. főparancsnok, 1831-1905 | } József m. kir. hg., tábornagy, 1872 |
| 6  | Friderika brandenb. hercegnő, 1736-1798                             |  |   |   |                                       |
| 7  | Károly Keresztély nassau-weilb. gróf, 1735-1788                     | } Henriettenassau-wetlb. grófnő, 1780-1857         | } Mária Dorottya württbi hercegnő, 1797-1819          | } József kir. hg. honv. főparancsnok, 1831-1905 | } József m. kir. hg., tábornagy, 1872 |
| 8  | Karolina orániai hercegnő, 1743-1787                                |  |   |   |                                       |
| 9  | Koburg Ferenc Antal herceg, 1750-1806                               | } Ferdinánd György Coburg-Koháry herceg, 1785-1851 | } Ágost Lajos szász Coburg hg 1818-1881               | } Klotildszász Coburg hercegnő, 1846            | } József m. kir. hg., tábornagy, 1872 |
| 10 | Augusztá Karolina reussi hgnő, 1757-1831                            |  |   |   |                                       |
| 11 | Koháry Antal herceg, 1760-1826                                      | } Koháry Gabriella hercegnő, 1797-1862             | } Ágost Lajos szász Coburg hg 1818-1881               | } Klotildszász Coburg hercegnő, 1846            | } József m. kir. hg., tábornagy, 1872 |
| 12 | Waldstein M. Antonia  |  |   |   |                                       |
| 13 | Lajos Fülöp (Egalité) orleansi herceg, 1747-1793                    | } Lajos Fülöp francia király, 1773-1850            | } Mária Klementina 1817-1907                          | } Klotildszász Coburg hercegnő, 1846            | } József m. kir. hg., tábornagy, 1872 |
| 14 | Bourbon Mária Lujza Adelh. penthevr. hercegnő, † 1821               |  |   |   |                                       |
| 15 | I. Ferdinánd sicíliai kir., 1751-1825                               | } Mária Amália sicíliai hercegnő, 1782-1866        | } Mária Klementina 1817-1907                          | } Klotildszász Coburg hercegnő, 1846            | } József m. kir. hg., tábornagy, 1872 |
| 16 | Karolina Mária osztr. hercegnő, 1752-1814                           |  |   |   |                                       |
| 17 | I. Miksa bajor király, 1756-1825                                    | } I. Lajos bajor király, 1786-1868                 | } Luitpold bajor kir. herceg, 1821                    | } Lipót M. József bajor kir. hg., 1846          | } József m. kir. hg., tábornagy, 1872 |
| 18 | Wilhelm Mária Augusztá darmstadti hercegnő (1. felesége), 1765-1796 |  |   |   |                                       |
| 19 | Frigyes szász-hildburghauseni herceg, 1763-1834                     | } Terézia szász hildburgh. hercegnő, 1792-1854     | } Luitpold bajor kir. herceg, 1821                    | } Lipót M. József bajor kir. hg., 1846          | } József m. kir. hg., tábornagy, 1872 |
| 20 | Sarolta mecklenburgi hgnő, 1769-1818                                |  |   |   |                                       |
| 21 | III. Ferdinánd toscanai nhg., 1769-1824                             | } II. Lipót toscanai nagyherceg, 1797-1870         | } Augusztá Ferdinanda osztr. kir. hercegnő, 1825-1864 | } Lipót M. József bajor kir. hg., 1846          | } József m. kir. hg., tábornagy, 1872 |
| 22 | Mária Lujza sicíliai hercegnő, † 1802                               |  |   |   |                                       |
| 23 | I. Ferenc sicíliai király, 1777-1830                                | } Mária Antónia sicíliai hgnő, 1814-1898           | } Augusztá Ferdinanda osztr. kir. hercegnő, 1825-1864 | } Lipót M. József bajor kir. hg., 1846          | } József m. kir. hg., tábornagy, 1872 |
| 24 | 2. felesége: Izabella Mária spanyol hercegnő, 1789-1848             |  |   |   |                                       |
| 25 | I. Ferenc m. kir. (II. német császár), 1768-1835                    | } Ferenc Károly m. kir. herceg, 1801-1878          | } I. Ferenc József m. kir., 1830-1916                 | } Gizella m. kir. hgnő, 1856                    | } József m. kir. hg., tábornagy, 1872 |
| 26 | Bourbon Mária Terézia nápolyi hercegnő, † 1807 (2. felesége)        |  |   |   |                                       |
| 27 | I. Miksa József bajor kir. 1756-1825                                | } Zsófia bajor hercegnő, 1805-1872                 | } I. Ferenc József m. kir., 1830-1916                 | } Gizella m. kir. hgnő, 1856                    | } József m. kir. hg., tábornagy, 1872 |
| 28 | 2. felesége: Karolina Friderika badeni hercegnő, 1776-1841          |  |   |   |                                       |
| 29 | Pius Ágost bajor herceg, 1786-1837                                  | } Miksa bajor hg., 1808-1888                       | } I. Ferenc József m. kir., 1830-1916                 | } Gizella m. kir. hgnő, 1856                    | } József m. kir. hg., tábornagy, 1872 |
| 30 | Amália Lujza arembergi hgnő, 1789-1823                              |  |   |   |                                       |
| 31 | I. Miksa József bajor kir., 1756-1825                               | } Ludovica bajor hercegnő, 1808-1892               | } Erzsébet m. királyné, 1837-1898                     | } Gizella m. kir. hgnő, 1856                    | } József m. kir. hg., tábornagy, 1872 |
| 32 | 2. felesége: Karolina Friderika badeni hercegnő, 1776-1841          |  |   |   |                                       |

**„HARMATVIZ” a legtisztább és legjobb ásványvíz** I. Gellért-rakpart I. Telefon: József 112-59

**Keleti szőnyegek!**

Műhelyeinkben készülő muzéális és antique darabok leghűbb kivitelű másolata. Szolid árak!

**Szőnyegszövők!** Angol gyapjufonalak (mohair és kecskeszőr, keverék), felvető fonalak igen olcsón. KELETI SZÖNYEGSZÖVŐ R.-T. Baross-utca 103. sz.

## Fatum.

Irta Meitner Kanitz Gabriella.

— Most már értem, hogy a három szerencsétlen elődöm miért mondott bucsut a nekik oly fakulttá vált világnak. Mikor legelőször találkoztunk és félig tréfás, félig komoly hangon figyelmeztetett és óva intett önmagától s büszkén bevallotta, hogy maga egy veszedelmes asszony: vigyázzak — őszintén bevallva, kissé elbizakodott, elkényeztetett asszony tultengő önbizalmának tartottam, aki megszokta, hogy minden férfi már a harmadik találkozás alkalmával rabszolgájává lesz, játszik velük, mulattatja a dolog s azután mint megunt játékot sutba dobja. No, gondoltam, majd én megtanítalak, kis női Don Juan, emlékszik, meg is mondtam: »Efelől biztosíthatom bájos asszonyom, nyugodtan alhatik, én kimaradok a gyűjteményéből és a féltucat utolsó számát a kollekciójához nem én fogom szállítani.«

— Nos és ma? — kérdezte Lya hideg csillogású szemeivel — csak nem változtatta meg a véleményét, hisz fogadásunk idejének harmadrésze sem telt el.

— Ma hogy hogyan állok, ezt csak gunyból kérdezheti, mert jól tudja, hogy közel állok a kétségbeeséshez, igen, ma már tisztában vagyok vele, mit jelentett az a kijelentése, hogy veszedelmes — rosszul mondta: több annál — kegyetlen. Észrevétlenül lassan, hallatlan finom árnyalatokkal beférkőzik a férfiak szívébe s ezt oly szakavatott ravaszsággal csinálja, hogy a legkitanultabb nőismerő is beleesik a hálójába és még annyi ideje sincs, hogy a szabadulásra kísérletet tegyen. A hurkok már szorosan a nyaka köré csavarodnak s a menekülésről többé szó sem lehet. S azután a megszokott recept szerint a mulatság untatja, más, új játékszert keres és a szegény áldozat el van intézve.

— Befejezte a dikcióját? kérdezte Lya unott hangon.

— Nem, még azt akartam mondani, hogy ezutal a szabálytól el fogunk térni.

Lya hallgatott és egy könnyed, alig észrevehető, lenéző mosollyal végignézte áldozatát és tagolva mondtotta:

— Kedves báró, nem gondolja, hogy egy kicsit tulmegy a megengedett határon, mondjon csak egy szót vagy egy esetet, amivel feljogosítottam volna erre a kirohanásra.

— Igen, ez a maga legnagyobb lelketlensége, hogy még csak ezt sem tette, de ez nem változtat a dolgon, engem mégsem fog egyszerűen ad acta tenni.

— Kedves báró, nem egyszer ismételttem magának, hogy nekem uram van és gyermekem és az ezeknek tartozó kötelességem, hogy tisztességes maradjak. Különben is unom magukat. Az ördög vigyen el minden flirtet, fáraszt, kimerít és a végén ahelyett, hogy hálásan megköszönnék a kellemes órákat, amelyeket a társaságomban töltenek, ilyen támadásokat intéznek ellenem, mint maga.

Unottan folytatta később:

— Megelégettem, jóllaktam a komplikált, kifinomodott, differenciált idegélettel. Az idegeim tönkremennek bele, ha sokáig folytatom, használhatatlan ronccsá válnak. Nekem pedig szükségem van rájuk. Elutazom egy kis eldugott faluba, valahova, ahova vasut se jár, ahol csendesek a napok, korán elhalkul az est, s nyugodtan egyszer magamnak fogok élni, távol minden néven nevezhető férfitől.

— Ez megint magára vall, másképp nem tud le-

rázni, hát egyszerűen faképnél hagy. Utána fogok menni és ha még úgy eltitkolja is, ki fogom fürkészni az aziliumát. Különben afelől nyugodt vagyok, hogy maga még egy hétig sem bírja ki, anélkül, hogy megint valakit a futóbolondjává ne tegyen. Mondom: utána megyek, akárhogy is elbujik előlem.

Házi orvosával Lya bebizonyította az urának, hogy levegőváltásra van szüksége és férje legnagyobb csodálkozására kijelentette, hogy már kikeresett magának egy ici-pici svájci falut, ahol megrongált egészségét helyreállítja.

Andorffy megszokta, hogy felesége a legdivatosabb fürdőhelyeket tisztelte meg látogatásával, — azt hitte, az elutazás főoka most is csak az lehet, — mikor azonban látta, hogy a falusi caprice komollyá válik, megijedt, hogy Lya talán tényleg komolyan beteg. Gyengéden dédelgette egész az elutazás napjáig. Felajánlotta kíséretét, amit Lya a legszeretettelőbb módorban visszautasított. A férj csodálkozása a tetőpontját érte el, mikor felesége a megszokott podgyászok helyett egy közép nagyságu bőröndöt és egy kis necessairet vitetett ki az autóra.

— Lya, mi lelte magát? Hetekre ilyen kevés podgyással utazik?

— Nem öltözködni, pihenni megyek — volt a válasz.

Kitűnő szabású kis uti bundájában és lefátyolozott kalapjában oly bájos volt, hogy Andorffy, ki beszállt mellé az autóba, igazán megbánta, hogy oly könnyen egyezett bele az elutazásba.

A pályaudvaron érzékeny bucsuvétel, a vonat fűtült s nekiindult a süket éjszakának.

Lya kényelmesen elhelyezkedett egy elsőosztályu hálókocsiban és miután mindkét jegyet megváltották, egyedül utazhatott. Az ellenőr figyelmeztette, hogy a table d'hote megkezdődött.

Majdnem mindenki figyelmét magára vonta. Karcsu alakja a bunda dacára, amit viselt, Tizian-haja és a finom vonásu, érdekes, sápadt arcocskája a gyújtó pillantások kereszttüze közé került. Tudomást sem véve a bámulólóiról, rágyújtott egy cigarettára és élvezte a függetlenségét.

Vacsora után lefeküdt. Az álmat azonban nem tudta magához hódítani.

Gondolatai a vonattal versenyző ütemben robogtak. Vitte, vitte ez a nagy közönyös masina a hóhegyek felé.

Szép őszi délután volt.

Már a hegyek csucsain csillogott a hó. A tél előre küldte palettája egyetlen szüzi színét, hogy vetekedjen az őszi aranysárga vörös barna szín khaoszával. Lya szomjasan itta az őszi varázslatot.

Felcsigázott idegei kellemesen, lassan, tétován elpihentek. Sorba jöttek a kicsi állomások virágos ablakaikkal.

Hat óra felé járt az idő, mikor a vonat Fetánba érkezett. A kalauz lesegítette a podgyászt. Lya széjjel nézett: sehol egy lélek. Az állomás két pici szobából állott. Se kocsi, sem egy élő lény.

Bekopog az állomásfőnökhöz, egy dörmögő svájci

nem tud róla, hogy kocsit rendelve lett volna. A postakocsi negyedóra múlva indul a faluba, de a helyek foglaltak és így legjobb lesz különkocsit rendelni.

— Meddig tart?

— Bizony az eltart egy óráig.

— Nos mindegy, nincs más hátra, mint várni, legyen szives megrendelni egy kocsit a számomra.

Egy órai várakozás után megérkezett a kis »Berg-Chaiseu«. Furcsa ódivatu fedeles nyitott kocsit. Lya felkapaszkodott a magas hágsóra. Meredeken vitt föl az ut, a kocsis egy beszédes, kis töpörödött emberke, a kocsit mellett baktatott.

Lyának már úgy tűnt, mintha órák hosszat mennének, pedig a féluton sem voltak. Az est észrevétlenül lekönnyökölt. A szürkületet koromsötétség váltotta fel és a sötétség úgy ránehezedett Lyára, hogy legjobb szeretett volna minden jószándékot sutba dobni, s visszarohanni a kavargó színes életbe.

A nagy ló csak ment felfelé és húzta a kis chaiseut. A csendet csak egy-két tehén kolompja, egy-egy kecskebógos, kutyaugatás szakította meg. Végre kibukkant egy karcsu torony teteje.

— No kisasszonykám, itt vagyunk nemsokára.

Lya elmosolygott, mint mindig, ha leánynak nézték. Lassanként a köd dacára kibontakozott a kicsi falu. Egnéhány fehér házból, templomból állott csupán. Pislogó kis mécsesek bóbiskoltak az ablakokban.

A kocsis az egyik ház előtt megállott, ez volt a hotel. Inkább korcsmafélének látszott. Egy leány dugta ki fejét a kapuajtón. Lesegítette Lyát és felkalauzolta egy emeleti kis szobába.

Kicsi fenyőfabutorokkal berendezett egyszerű szobácska. Az ablakon fehéren kacagó csipkefüggöny és a kályhában pattogó parázs volt az egyedüli derengő. Lya csak egy pohár tejet kért és azután kimerülve a fárasztó uttól és himbálódzó határozatoktól, elaludt s csak arra ébredt fel, hogy a nap beragyogta az egész szobát, beragyogott a szemébe, hogy alig bírta kinyitni.

Az ablakon kitekintve, a legszebb panoráma tárult eléje. Az egész Bernina-lánc ágaskodott az ősz káprázatos színeiben. Hóval beszórt csucson nap, felhők táncoltak, egymást kergetve, hol az egyik, hol a másik kerekedett felül.

Lya gyorsan felöltözködött. A szobában még tükör sem volt, az ablak üvegén keresztül ittasodott önmagától. Különösen hatott a finom sápadt arccskájával ezek között a pirosképű, jól megtermett svájci lányok között. Mintha valami vízi tündér szökkent volna a havasok közé, s idegen volna neki itt minden, csak szét akarna nézni, milyen is itt az élet.

Finom sötétkék, egyszerű, de kitűnő szabásu ruhája körülölelte pompás karcsu alakját. Az aranyhaját egy spanyol tüvel egyetlen fogással feltűzte, egy-két tolazkodó engedetlen fürt táncolt szabadon az arcába.

Jó étvágyal elfogyasztotta a reggelit, mit egy piros, felfújt képű svájci leány szolgált fel. Alig tudta kivárni, hogy kimehessen a szabadba.

Szökkenve ment le a kis falépcsőn, dűnnyögve köszönti egy ember. Lya mindjárt sejtette, hogy ez csak a kis hotel tulajdonosa lehet. Felvilágosítást kért

tőle egy és más felől s említette, hogy hosszabb ideig szándékozik itt maradni. Az öreg borotvátlan ember csodálkozva nézett fel rá. Mintha kérdezni akarná, mit kereshet ez a kis törékeny bábu az ő nagy hegyei között.

Gyanusnak találta és rövid mogorva válaszokat adott.

Lyán kívül még csak egy vendége volt. Egy öregedő pápaszemes, parókás szicíliai leány, kinek senkije sem lévén, az az ötlete támadt, hogy itt a magas hegyek között otthont rendez be gyengélkedő gyermekek részére, nem nyereszkes vágyból, csak, mint mondja, célja kell hogy legyen életének, az övének pedig már más célja nincs. Ezért tölt néhány hónapot itt, részint hogy megbarátkozzon a hegyekkel, részint hogy a ház szerződését, melyet e célra bérelni kiszemelt, nyélbeüsse.

Lyát különös érzés fogta el, sosem érezte még ezt a testi és lelki hígénét. Szabadon fellélegzett s nekiindult a hegyeknek. A falucska egyetlen utcáján végig lépkedett a kiálló köveken és a gyermekek mint valami hirtelen megjelenő szentire bámultak az aranyhaju asszonyra.

Igy még sosem érezte magát, mintha csak most venné észre, hogy milyen is ez a világ. Az erős alpesi levegő rózsásra csipte a sápadt arcát. Percről percre érezte, hogy idegei lecsillapodnak. Kimondhatatlan nyugalom ölelte át. A nagy csendben egyszerre egész tömeg moraját hallotta, sietve ment a hang irányába. Azt képzelte, talán bucsu van a faluban. Amint kilépett, a hegykanyarodónál érdekes kép tárult elé. Vagy száz ember, asszony gyerek visitott, kapkodott, szaladgált a több száz juh körül, melyek ijedt szemekkel vártak, hogy mi is történik velük tulajdonképpen. A nyáron át a juhászra bizott falkát beteretelték a hegyekről s most mindegyik paraszt kikereste a saját állatját, füllik mögötti jegyről ismerték fel őket. Lya báméskodva megállt a sorompó előtt. Gyerekesen örült a szokatlan látványnak és egy közelében lévő asszonytól felvilágosítást kért, hogy mi is történik most ezekkel a szegény türelmes állatokkal.

— Semmi bajuk nem lesz kisasszonykám, 'sohse sajnálja őket, csak megnyirják, a szép selymes gyapjút leszedik róluk s finom posztót készítenek belőle.

Lya gyerekesen sirásra húzta száját:

— De hiszen ezek most fájni fognak.

— Bizony egy darabig, mig megszokják — volt a válasz.

A kis hegyi patak a magasból lezuhogott és mint kacér asszony megrázkódott.

Lya egész nap friss és jókedvű volt, csak mikor az est előreküldte árnyait, fogta el a nagy magány érzete s tiltakozó idegei újból megfeszültek. A kávéháznak nevezett étteremnek is használt kis szobában leült s nem tudta, mihez kezdjen. Az öregedő mogorva korcsmáros volt csak a szobában, két elálló fülével, s orra mellett két mély ránccal, energikus vonásu szája mintha örök hallgatási fogadalmat tett volna.

Eleinte alig válaszolt Lya kérdéseire, mig lassanként mint a jégcsap a naptűzés alatt felmelegedett, s Lya csodálkozva hallgatta, az egyszerű ember mily

jártas az irodalomban. Heer jóbarátja volt és elbeszélte Lyának, hogy a König von Bernina című könyve, mely Fetanban játszik, milyen jó rekláma a falunak.

— Igen, — mondotta Lya vidáman, — én is onnan jöttem az ötletre, hogy ide jöjjenek.

A felszolgáló leány feltálalta a párolgó levest, mit Lya jó étvágyal elfogyasztott és az erős levegőtől elbágyadva már kilenc órákor lefeküdt.

Igy ment ez heteken keresztül.

Az ura egymás után küldözgette a vágytól reszkető leveleket, de Lya maga sem tudta miért, bár már kitűnően érezte magát, nem tudta magát rászánni a hazautazásra. Már az egész falu ismerte, nem hívták másképp, mint a szóke csodának!

Mindenki becézte, mindenkihez volt kedves szava, szelid mosolya.

A mogorva korcsmáros már el sem tudta képzelni az estét anélkül, hogy oda nem ült volna Lya asztalához s el ne beszélgetett volna vele.

Gondosabban kezdett öltözködni, naponta borotválkozott és egész emberi vonásokba burkolódzott, a mélyre bevésődött ráncok is megenyhültek az arcán.

Lya egy szép napon közölte vele, hogy már itt volna az ideje, hogy hazautazzon. Szavainak hatása dermesztő volt, a vén ember halálsápadt lett, lábai reszkedni kezdtek, pupillái kitágultak. Elkapta Lya kezét, Faun-szemei fényleni kezdettek, végig simogatták Lya hófehér nyakát és könyörgő, könnyes szemmel könyörgött Lyának.

— Csak még egy hétig maradjon!

Lya felvetett fejvel végignézett rajta, mint aki nem érti, mi lelte az öreg.

Másnap reggel csomagolt és elutazott...

## Szerkesztői üzenetek.

*Kéziratokat nem adunk vissza. Névtelen levelekre nem válaszolunk.*

**M. B.** Uriember mindig megtalálja a formáját annak, hogy egy hölgyhöz milyen formában lehet közeledni. Egész Budapesten csak akad egy ismerőse, aki bemutatja Önt, teljességgel értjük — Istenem! az Ön korában — hogy rajong a fürtös barna hajakért, fehér arcokért és a barna szemekért, helyesebbnek tartanók azonban, ha mi helyettünk az illetőnek magának mondaná ezt meg, mert mi igazán nem tudjuk Önt megvigasztalni. Ha már ismeri, akkorattól függ, hogy az illető kisasszony hogy itéli meg a dolgokat. Esetleg, hogy a kedves mamája hogy itéli meg a dolgokat. —

**Bánatos asszony.** Furcsának találjuk, hogy ön valakinek az arcképét óhajtja közölni A Társaságban, de nem mondja meg, hogy az illető kicsoda. Elvégre talán ön sem találja részünkről szerénytelen kívánságnak, ha tudni óhajtjuk, kiről van szó. — **Laci.** A versek még nem váltak be, de azért mindegyikben van valami biztató. A verseselése elég könnyed, csak a mondanivalója jelentéktelen még — és nem új. Dolgozzék egy ideig az íróasztalának, de azután majd keressen föl bennünket újra, szívesen látjuk. — **H. S.** Az az ur, azt hisszük, igen derék uriember. Viselkedése mindenestre komoly érdeklődést mutat. Hogy ez tisztelet vagy barátság-e, vagy annál is több, azt mi igazán nem tudjuk, bár éjjeli zenével, csokorral igazán nem szokás csak barátságból kedveskedni. Ennek a tartózkodásnak azonban, melyet ön nem ért meg, lehetnek fontos okai, amelyekre majd később kap magyarázatot. Most csak azt ajánlhatjuk, hogy legyen ön is tartózkodó. Ez sohasem árt. Sőt! —

**Bánat.** Önök félreértik a hivatásukat. Nincs abban semmi rémes és semmi elviselhetetlen, hogy az

emberekben több a közöny mint az égő meggyőződés. Elég, ha önökben megvan és lobog és az erősnek épp az a dolga, hogy másokból pusztítsa a közönyt.

Felelős szerkesztő: dr. ENDRÓDI BÉLA.

Kiadótulajdonos: »A Társaság« lapkiadóvállalat

Szerkesztőség és kiadóhivatal IV., Muzeum-körút 1. IV. emelet.

Hivatalos órák d. e. 10-1-ig.

Nyomatott Pápai Ernő műintézetében Budapest. — Telefon 127-07.



Líptay Mária bárónő.

Streliksy műterem felvétele Dorottya-utca 1.

**VEREBES KÁROLY** iparművészi lakásberendező  
Hunyadi-u. 12. Tel. J. 82-61.  
Régiségek vétele és eladása.

**MICHÉLIN PNEU**

SZILÁRD, Lázár-utca 14. Tel. 131-28.